



SMLOUVA

o výpůjčce nemovitých věcí uzavřená v souladu s ustanovením § 2193 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, níže uvedeného dne, měsíce a roku takto:

I. SMLUVNÍ STRANY

Půjčitel:

Město Bílina

sídlo: Bílina, ul. Břežánská 50/4, PSČ 418 31

IČ: 00 26 62 30

DIČ: 211 – 00266230

bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s. – pobočka Bílina

číslo účtu: 19 – 1060440379/0800

zastoupeno starostou města Josefem Horáčkem

(dále jen „půjčitel“)

a

Vypůjčitel:

Člověk v tísni, o.p.s.

sídlo: Šafaříkova 635/24, Praha 2, PSČ 120 00

IČO: 25755277

bankovní spojení: ČSOB, a.s.

číslo účtu: 600102473/0300

zastoupena ředitelem regionální pobočky Mgr. Milošem Hrubým na základě zplnomocnění

(dále jen „vypůjčitel“)

II. PŘEDMĚT SMLOUVY

1. Předmětem výpůjčky jsou prostory pavilonu č. 1 o velikosti zastavěné plochy 463,36 m² (bez zastřešeného průchodu), nacházející se v domě čp. 555, na adrese ul. Teplická čp. 555 č.ev. 57, Bílina PSČ 418 01 (v bývalém areálu ZŠ Teplické Předměstí) a to včetně zařízení a vybavení a pevně zabudovaných předmětů u budovy na uvedené adrese.
2. Půjčitel tímto výslovně prohlašuje, že vlastní parcelu katastru nemovitostí č. 1683/98, zastavěná plocha a nádvoří, včetně stavby stojící na ní – dům čp. 555, objekt občanské vybavenosti a parcelu katastru nemovitostí č. 1683/96, ostatní plocha, nacházející se v katastrálním území Bílina, zapsané v katastru nemovitostí pro obec Bílina.
3. Půjčitel tímto výslovně prohlašuje, že za podmínek stanovených touto smlouvou a právním řádem České republiky dočasně přenechává vypůjčiteli předmět výpůjčky uvedený v odstavci 1, aby jej po dohodnutou dobu bezplatně užíval. Vypůjčitel je oprávněn užívat předmět výpůjčky k realizaci sociálních služeb, které jsou vyjmenovány v příloze č. 1 této smlouvy.



4. Půjčitel tímto výslovně prohlašuje, že na předmětu výpůjčky neváznou žádné dluhy, věcná břemena, zástavní práva s výjimkou věcného břemena United Energy, a.s., spočívajícího v právu vykonávat provoz a údržbu tepelných rozvodů a kompaktních předávacích stanic a dále činnosti specifikované v § 9 odst. 11 zákona č. 222/1994 Sb. K předmětu výpůjčky je vázána povinnost půjčitele po dobu trvání 5 let zajistit poskytování sociálních služeb uvedených v příloze č. 1 této smlouvy.
5. Půjčitel tímto výslovně prohlašuje, že s uzavřením této smlouvy vyslovila souhlas rada města a to usnesením č. 857 ze dne 10.09.2014.
6. Záměr obce výpůjčky uvedených prostor byl řádně zveřejněn na úřední desce obce v období od 24.07.2014 do 08.08.2014.

III. DOBA TRVÁNÍ VÝPŮJČKY

1. Tato smlouva o výpůjčce nemovitých věcí je uzavřena na dobu **určitou pěti let** s účinností od data podpisu této smlouvy oběma stranami.
2. Vypůjčitel je povinen vrátit předmět výpůjčky tehdy, jakmile jej nebude potřebovat nebo jakmile se o tom smluvní strany písemně dohodnou.
3. Půjčitel může požadovat vrácení předmětu výpůjčky tehdy, jestliže jej vypůjčitel nebude užívat řádně nebo jestliže jej bude užívat v rozporu s dohodnutým účelem.
4. Půjčitel může požadovat vrácení adekvátní části předmětu výpůjčky tehdy, pokud vypůjčitel nebude schopen zajistit poskytování některé sociální služby či fakultativní činnosti, které jsou vyjmenovány v příloze č. 1 této smlouvy

IV. PRÁVA A POVINNOSTI SMLUVNÍCH STRAN

1. Půjčitel je povinen předat vypůjčiteli předmět výpůjčky uvedený v ustanovení článku II. odstavce 1. této smlouvy ve stavu způsobilém k řádnému užívání (splnění této povinnosti potvrzuje vypůjčitel svým podpisem této smlouvy).
2. Vypůjčitel svým podpisem této smlouvy zároveň potvrzuje, že jej půjčitel detailně seznámil s fyzickým a právním stavem výpůjčky, jakož i se všemi pravidly jeho užívání.
3. Vypůjčitel je oprávněn užívat předmět výpůjčky pouze k účelu, ke kterému je tento stavebně – technicky určen.



4. Vypůjčitel je povinen chránit předmět výpůjčky před jeho poškozením, zničením nebo zneužitím. Vypůjčitel není oprávněn přenechat předmět výpůjčky do užívání jiné právnické nebo fyzické osobě.
5. Vypůjčitel se zavazuje neprodleně upozorňovat půjčitele na všechny závady předmětu výpůjčky. Nesplnění těchto povinností má za následek vznik práva půjčitele na náhradu případné škody.
6. Předmět výpůjčky bude po celou dobu trvání závazkového vztahu založeného touto smlouvou veden v účetní a operativní evidenci půjčitele. Vypůjčitel eviduje předmět výpůjčky odděleně od svého majetku.
7. O předání a převzetí předmětu výpůjčky bude mezi smluvními stranami vyhotoven písemný předávací protokol, ve kterém bude uveden stav předmětu výpůjčky. Případné stavební úpravy předmětu nájmu je vypůjčitel oprávněn realizovat pouze s předchozím písemným souhlasem půjčitele.
8. Vypůjčitel bude hradit služby spojené s užíváním nebytových prostor, kdy se zavazuje platit zálohy za služby spojené s výpůjčkou s tím, že půjčitel provede vyúčtování těchto záloh po konečném zúčtování s dodavatelem těchto služeb vždy alespoň jedenkrát v průběhu kalendářního roku. Zálohy za služby budou půjčitelem měněny podle aktuálních cen služeb dodavatelů dodatkem ke smlouvě. Zálohy za služby jsou splatné vypůjčitelem předem nejpozději do 5. dne příslušného kalendářního čtvrtletí na účet půjčitele
č. 19-1060440379/0800, VS 7212 000 230. Čtvrtletní zálohy na teplo činí 35 505 Kč, na spotřebu elektřiny 15 400 Kč, spotřebu vody 4 595 Kč. Celkem čtvrtletní zálohy činí částku 55 500 Kč.
9. Pokud dojde k částečnému uvolnění prostor (viz čl. III odst. 4) z důvodu nezajištění některé sociální služby či fakultativní činnosti, bude záloha snížena poměrně k počtu m² nevyužívané plochy.
10. Vypůjčitel je povinen na svůj náklad provádět běžnou údržbu předmětu výpůjčky a opravy věcí poškozených nebo opotřebovaných v souvislosti s činností vypůjčitele.

V. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou exemplářích, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení. Veškeré změny a doplňky této smlouvy mohou být realizovány pouze formou číslovaných písemných dodatků.
2. Ostatní práva a povinnosti smluvních stran, která nejsou touto smlouvou výslovně upravena, se řídí příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění.
3. Osoby podepisující jménem smluvních stran tuto smlouvu výslovně prohlašují, že jsou plně způsobilé a oprávněné ke všem právním úkonům v celém rozsahu této smlouvy.



4. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoli v tísní nebo za jinak nápadně jednostranně nevýhodných podmínek. Autentičnost této smlouvy potvrzují oprávnění zástupci obou smluvních stran svými podpisy.

Přílohy:

č. 1 Seznam poskytovaných sociálních služeb

V Bílině dne 30.9.2014

V Bílině dne 30.9.2014

.....
Město Bílina
Josef Horáček
starosta města Bíliny

.....
Člověk v tísní, o.p.s.
Miloš Hrubý
ředitel regionální pobočky



Výpočtový list záloh na služby

Dům číslo pavilon č. 1, čp. 555 ev. č. 57 ulice Teplická
Katastr: Bílina

Druh činnosti: poskytování sociálních služeb
a fakultativních činností

vypůjčitel: Člověk v tísni, o.p.s.

Výpočetní tabulka	Sazba za m ² /rok	Plocha celkem	Roční úhrada
Účel užívání			
1. obchodní, restaurační, reprezentační, školské, zdravotnické, kancelářské a další prostory podobných užitných vlastností			
2. výrobní, dílenské, skladové a pro účely garáží a další prostory podobných užitných vlastností			
3. společenské, kulturní a další prostory podobných užitných vlastností, jakož i prostory pro pracovny (ateliéry) umělců			
4. ostatní, především provizoria			
Základní úhrada nájemného		463,36 m²	0
Snížení základní sazby o .. % Důvod snížení			
Zvýšení základní sazby o .. % Důvod zvýšení			

ČTVRTLETNÍ ÚHRADA NÁJEMNÉHO Kč 0,-

Čtvrtletní /úhrady za služby/ zálohy /

Zařízení nebytu ve vlastnictví pronajímatele	Kč	0,-
a/ za ústřední topení a teplou vodu	Kč	35 505,-
b/ za vodné a stočné.....	Kč	4 595,-
c/ za užívání neb. prostoru	Kč	0,-
d/ za jiné službyelektřina.....	Kč	15 400,-

C e l k e m Kč 55 500,-

**Příloha č. 1 Smlouvy o výpůjčce**

Seznam sociálních služeb včetně fakultativních činností

Sociálně aktivizační služby pro rodiny s dětmi
Fakultativní činnosti SAS
Nízkoprahová předškolní příprava
Klub pro rodiče s dětmi
Podpora žáků se sociálním znevýhodněním v prvním ročníku ZŠ
Nízkoprahové zařízení pro děti a mládež do 26 let
NZDM 15+ (jen klienti s písemně uzavřenou smlouvou)
NZDM do 15
Fakultativní činnosti NZDM
Míčové hry
Taneční dílny
Dílna ping-pongu
Posilovna
Hudební dílny
Dramatická dílna
Výtvarná dílna
Grafická dílna
Deskové hry
Fotodílna
Parlament
Odměnové akce
Výlety
Pobytové výlety
Umělecké soutěže a vystoupení
Podpora vzdělání
Kariérní a pracovní poradenství
Hra Cést la vie
Motivační a podpůrné aktivity
Skupina pro náctileté se zaměřením na prevenci sociálně patologických jevů
Podpůrná skupina pro mládež
PC kurz
Preventivní program „Kdo ví víc“
Hra Cashflow
Dílna zvědavost
Filmový klub
Filmový festival Jeden svět
Odborné semináře pro mládež
Terénní programy
Fakultativní činnosti TP
Dluhové poradenství
Pracovní poradenství

Dodatek č. 1

ke smlouvě č. 593 o výpůjčce nemovitých věcí uzavřená v souladu s ustanovením
Zákona č. 89/2012 Sb., ve znění pozdějších změn a doplňků
uzavřené dne 30.09.2014
mezi

Město Bílina

sídlo: Bílina, ul. Břežánská 50/4, PSČ 418 31
IČ: 00 26 62 30
DIČ: 211 – 00266230
bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s. – pobočka Bílina
číslo účtu: 19 – 1060440379/0800
jako *půjčitel*
a

Člověk v tísni, o.p.s.

sídlo: Šafaříkova 635/24, Praha 2, PSČ 120 00
IČO: 25755277
bankovní spojení: ČSOB, a.s.
číslo účtu: 600102473/0300
jako *vypůjčitel*

I.

Dodatek je uzavřen na základě písemného požadavku vypůjčitele ohledně změny výše úhrady zálohových plateb.

II.

Čl. IV. odst. 8 Smlouvy č. 593 se mění takto:

Čtvrtletní zálohy na teplo činí 13 600 Kč, na spotřebu elektřiny 16 200 Kč, spotřebu vody 4 200 Kč. Celkem čtvrtletní zálohy činí částku **34 000 Kč**.

III.

Účinnost tohoto Dodatku je od 01.07.2016

IV.

V ostatních ujednáních se smlouva č. 593 ze dne 30.09.2014 **nemění**.

- 9 -05- 2016

V Bílině dne:2016



Město Bílina
vypůjčitel

V Bílině dne: 13.5......2016

ČLOVĚK V TÍSNI, o.p.s.
Šafaříkova 24, 120 00 Praha 2
IČO: 25755277 DIČ: CZ25755277

.....
Člověk v tísni, o.p.s.
půjčitel

DODATEK č. 2

ke smlouvě č. 593 výpůjčce nemovitých věcí uzavřené v souladu s ustanovením Zákona č. 89/2012 Sb., ve znění pozdějších změn a doplňků uzavřené dne 30.09.2014

Smluvní strany:

Město Bílina

IČO: 266230

DIČ: CZ00266230

se sídlem Břežánská 50/4, 418 01 Bílina

bankovní spojení Česká spořitelna, a.s., číslo účtu 19-1060440379/0800

zastoupeno Mg. Zuzanou Schwarz Bařtipánovou starostkou města

(dále jen „půjčitel“)

a

Člověk v tísni, o.p.s.

IČO: 25755277 DIČ: CZ25755277

se sídlem Šafaříkova 635/24, Praha 2, PSČ 120 00

bankovní spojení ČSOB, a.s. číslo účtu 600102473/0300

zastoupena ředitelem regionální pobočky Mgr. Milošem Hrubým na základě zplnomocnění

(dál jen „vypůjčitel“)

I.

Předmět dodatku

1. Výše uvedené Smluvní strany se dohodly, že ustanovení čl. IV odst. 8 Smlouvy se ruší a nahrazuje se následujícím ustanovením:

Vypůjčitel bude hradit služby spojené s užíváním nebytových prostor, kdy se zavazuje platit zálohy za služby spojené s výpůjčkou s tím, že půjčitel provede vyúčtování těchto záloh po konečném zúčtování s dodavatelem těchto služeb vždy alespoň jedenkrát v průběhu kalendářního roku. Zálohy za služby budou půjčitelem měněny podle aktuálních cen služeb dodavatelů dodatkem ke smlouvě. Zálohy za služby jsou splatné vypůjčitelem předem nejpozději do 5. dne příslušného kalendářního čtvrtletí na účet půjčitele č. 19-1060440379/0800, VS 7212 000 230. Čtvrtletní zálohy na teplo činí 21 600 Kč, na spotřebu elektřiny 24 200 Kč, na spotřebu vody 4 200 Kč. Celkem čtvrtletní zálohy činí částku 50 000 Kč.

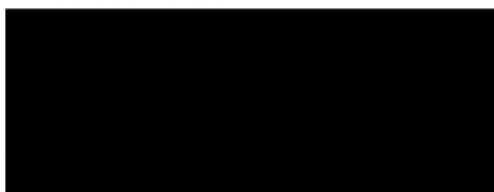
II.

Závěrečná ustanovení

1. Ostatní ujednání Smlouvy se tímto Dodatkem nemění.
2. Dodatek se sepisuje ve dvou vyhotoveních, z nichž každá ze Smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.
3. Tento dodatek byl odsouhlasen usnesením Rady města Bílina č. 673 ze dne 14.05.2019.
4. Smluvní strany společně prohlašují, že tento Dodatek vyjadřuje jejich vážnou a svobodnou vůli a že se seznámily s jeho obsahem. Na důkaz toho připojují své podpisy.
5. Tento Dodatek nabývá platnosti dnem připojení podpisu obou smluvních stran a účinnosti dnem zveřejnění v informačním systému registru smluv na Portále veřejné správy dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Tento dodatek bude v plném rozsahu uveřejněn v informačním systému registru smluv na Portále veřejné správy dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv.

V Bílině, dne 30-05-2019

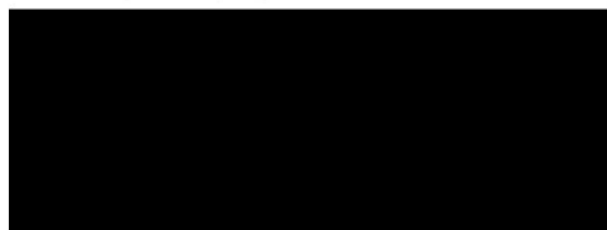
Město Bílina



Mgr. Zuzana Schwarz Bařtipánová
starostka

V Bílině, dne 13.6.2019

Člověk v tísni, o.p.s.



ředitel regionální pobočky